

简明外国文学教程

主 编 吉晶玉 李雪荣 姚 东

 吉林大学 出版社

简明外国文学教程

主 编：吉晶玉 李雪荣 姚 东
副主编：侯晓琴 卢鸿进 陈志平
刘长星 阿提克木·马木提

吉林大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

简明外国文学教程/吉晶玉,李雪荣,姚东主编. —长春: 吉林大学出版社, 2011. 4

ISBN 978-7-5601-7184-5

I. ①简… II. ①吉… ②李… ③姚… III. ①文学史-外国-高等学校-教材 IV. ①I109

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 064350 号

书 名: 简明外国文学教程

作 者: 吉晶玉 李雪荣 姚 东

责任编辑、责任校对: 沈广启 崔小波

吉林大学出版社出版、发行

开本: 787 × 1092 毫米 1/16

印张: 23.375 字数: 630 千字

ISBN 978-7-5601-7184-5

封面设计: 王久慧

长春市泽成印刷厂 印刷

2011 年 6 月第 1 版

2011 年 6 月第 1 次印刷

定价: 39.80 元

版权所有 翻印必究

社址: 长春市明德路 421 号 邮编: 130021

发行部电话: 0431-88499826

网址: <http://www.jlup.com.cn>

E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn

前言

外国文学是指中国以外的世界各国文学,从空间而言,外国文学既包括了被称为东方文学的亚非各国文学,也涵盖了被称为西方文学的欧美各国文学。从时间而言,外国文学则已有4000多年的历史。这是一个无比宽广的知识领域,一个丰富多彩的艺术宝库。因此,外国文学作为我国高校中文专业的必修课,其教材的编撰存在一定的难度。从我国现已出版的多达百余种的外国文学教材来看,由于编撰意图不同以及使用对象的差别,存在着很多类型的编撰教材。本书编著者长期从事高校外国文学教学工作,不断发现问题,总结经验,结合多年高校教学实践,形成本教材的编撰理念和架构体系:

1. 突出外国文学的整体性,完善学生知识结构。

由于东方文学的教学与科研在我国高校起步较晚,再加上目前高校教改背景下教学课时大幅度压缩以及各高校教材、师资队伍等各种因素的影响,我国高校中文专业的外国文学课普遍只讲授西方文学,而东方文学课的部分多被忽略。多数教材的编写也将东方文学和西方文学割裂分离为两个板块。这种教学内容的架构设置既有西方中心主义思想之嫌,也造成学生知识结构的缺失,干扰且降低了学生对整个外国文学学科知识理解的清晰度和系统性。而纵览世界文学发展史,东方文学的产生远远早于西方文学,且在古代和中古时期对西方文学乃至世界文学有重大影响。西方文学则在近现代的“西学东渐”的过程里传播到古老的东方。外国文学是东方文学与西方文学相互交融、相互影响的整体。所以本教材的编写不再强调东西方文学的分界,而是以世界文学史发展为线索,按照时间的渐进分出古代文学、中古文学、近代文学与现当代文学四段。这种以时间为主线,贯通东西方文学的编写体例将有助于学生整体把握世界文学的发展脉络,完善外国文学知识的建构。

2. 淡化历史梳理,偏重作家作品分析。

当前我国外国文学教材分为外国文学史和外国文学作品选读两大类,但在教学实践中,中文专业的文学课没有只讲历史线索而不讲作家作品的,文学课应是作家论、作品论、文学理论和发展史的四位一体,作家作品更是基础和前提。而近年来我国外国文学教材的编写又体现为重体系建构,求知识系统,导致架构偏大、内容偏多,在教学实践中往往出现教材内容多而计划课时少的矛盾,所以在课堂教学环节总免不了顾此失彼,难以全面深入掌控讲授教学内容,学生对知识的了解流于空泛。本教材淡化多数教材过重过细的历史梳理,只在每章对东西方文学史做粗线条的勾勒,学生对外国文学知识体系基本清楚即可。教材的重点在于解读和评析各个时期蕴含丰厚、思想深刻的代表性作家作品,其中关于作家的介绍大为简化,其生平创作部分只对文学贡献和代表性作品做简要阐述,教材编撰内容侧重原著及相关评析。这种教学内容设置的详略得当避免了大而全的单纯知识性的积累,能在有限的教学时间内让学生充分认知文学作品,领略作品思想与艺术特质,突出教学重点,加强教学效果。

3. 注重原著文本阅读,提升学生文学鉴赏力。

由于多种原因,现今的大学生大都很少阅读原著,而是以高校多数教材中的作品故事梗概代替对原著的品读,这在一定程度上严重影响了学生对作家作品的认识,更不利于学生文学审美鉴

赏力的提高。近年来,我国高等教育理念由知识的积累传授向素质教育转变,强化人文精神,重视非智力因素,注重能力培养应成为教学之重,而文学审美力是其中的重要部分组成。本教材精选外国文学史每一段历史时期最具代表性的经典名篇的原文节选,供学生在课堂教学中阅读欣赏,弥补了学生不读原著的缺失,使学生能在文学原著字里行间的感性熏染中,体验艺术的魅力,在立意高远、涵盖深广的大家大作的研读中感受人文精神的脉动,在文学殿堂广阔的空间里感知人类对真善美的至高追求,驰骋想象,放飞精神,陶冶性情,由文学审美鉴赏力的提高进而带动学生道德、人格、文化学识等方面的成长,使大学课堂真正成为培养学生综合素质的阵地。

外国文学是人类共同的宝贵财富,在中国近现代历史进程中曾深刻影响过中国社会的诸多方面,当前学习外国文学对于加强国际间的文化交流,繁荣我国文学事业,促进国民文学趣味的多元化,提高大众文学鉴赏力有着重要意义。希望本教材的编撰能为我国高校外国文学教学提供一本有新意、实用性强的教材,在我国人文社会科学的发展中发挥一定的作用,同时能得到广大读者的喜爱,并从中受益。

编 者

2011年2月

目 录

第一章 古代文学	1
古埃及劳动歌谣	5
罗摩衍那	7
荷马史诗（节选）	11
俄狄浦斯王（节选）	19
阿卡奈人（节选）	33
伊索寓言	37
变形记	39
第二章 中古文学	43
圣 经	49
论青春与爱情	53
一千零一夜	55
神曲·地狱篇（节选）	59
罗兰之歌	63
第三章 近代文学	67
十日谈（节选）	77
堂吉珂德（节选）	83
哈姆莱特（节选）	89
伪君子（节选）	97
浮士德（节选）	102
悲惨世界（节选）	114
红与黑（节选）	130
高老头（节选）	142
双城记（节选）	156
德伯家的苔丝（节选）	165
叶甫盖尼·奥涅金（节选）	176
罪与罚（节选）	186
安娜·卡列尼娜（节选）	195
哈克贝里·芬历险记（节选）	201
玩偶之家（节选）	207
我是猫（节选）	215
鼻 子	242
吉檀迦利（节选）	247
先知（节选）	251

第四章 现当代文学	254
老人与海（节选）	264
变形记（节选）	275
等待戈多（节选）	298
第二十二条军规（节选）	308
百年孤独（节选）	317
不能承受的生命之轻（节选）	327
附录 诺贝尔文学奖获奖作家一览表	356
参考书目	366
后 记	367

第一章 古代文学

古代文学主要是指原始社会末期到奴隶社会兴起时期的文学。人类最早的文学出现在古老的东方。一般把大约公元前 5000 年到公元 5 世纪期间广大亚非地区人们创作的口头文学和书面文学称为古代东方文学。它主要表现了亚非古国奴隶制时期的社会现实,有些国家和地区文学反映了原始社会及原始社会向奴隶社会过渡时期的社会生活,也有少数亚非国家、民族的上古文学涉及到了封建社会初期的现实。西方古代文学主要是指公元前 9 世纪到公元前 1 世纪产生在欧洲本土上的文学,其中最辉煌、最有代表性的是古希腊文学和古罗马文学。西方文明起源于古希腊文明,古希腊文明是从爱琴海开始的,克里特岛和迈锡尼是爱琴海文明的中心。古希腊、古罗马文学基本上是同源的,但它们又各自具有其独特的历史文化背景。从总的成就来看,古希腊文学是古代文学中最为辉煌的。

一、古代东方文学

古代东方文学,以四大文明古国最为著名。四大文明古国一般用来指古埃及、古巴比伦、古印度和古代中国等四个人类文明最早诞生的地区,她们的文学是世界文学的滥觞。这四大文明古国都发源于河岸流域,肥沃的土地、良好的气候和比较集中的人口,成为发展畜牧农耕的优厚条件。在东北非的尼罗河流域产生了古埃及文学;在西亚的两河流域产生了古巴比伦文学;在南亚次大陆印度河和恒河流域产生了古印度文学;在东亚的黄河、长江流域产生了古代中国文学。此外,在古代东方,还产生了希伯来文学、波斯文学、腓尼基文学等。四大文明古国都有自己的神话传说。他们利用神话来加强自己的专制主义统治。古埃及的法老自称是“太阳神的儿子”,古巴比伦的统治者汉谟拉比自称是“月神的后裔”,中国的君主自称为“天子”。四大文明古国都有自己的历法,一年都分 12 个月并且有闰月。各个文明都创造了自己的文字。印度河、黄河、两河流域的文明都使用陶轮制,埃及和两河流域都计算了,巴比伦和中国都发现了勾股定理,印度则发明了阿拉伯数字。

1. 古埃及文学

提到古埃及,人们总会自然而然地想到狮身人面像、法老、金字塔等,其实,在古埃及这块神奇而又神秘的古老土地上,还孕育了更加丰富和令人神往的文化以及文学。古埃及是指从公元前 4000 多年开始直到被亚历山大大帝征服而结束,位于尼罗河流域的埃及文明。作为一个基于灌溉的文明,它是水利帝国的经典范例。古埃及的文化非常丰富。创造的象形文字对后来腓尼基字母的影响很大,而希腊字母就是在腓尼基字母的基础上创建的。此外,除了以上提到的金字塔等,亚历山大灯塔、阿蒙神庙等建筑体现了埃及人高超的建筑技术和知识,在几何学、历法等方面也有很大的成就。埃及最古老的文学是神话,包括开天辟地、人类灭绝等,尤其是拉神和奥西里斯的神话影响最大,流传最广。古埃及文学中,诗歌也很发达,比如《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》和《搬谷人的歌谣》是古埃及最古老的劳动歌谣。古埃及人认为人有灵魂,死后它并不随之消灭。如果灵魂在游历下界之后有机会回到死者的体内,那么这个人就可以得到再生。《亡灵书》就是一部指引死者如何面对死亡审判,如何获得再生的“指南手册”。该作品表现了古埃及人民对自然现象、生命本原的理解,也表现了早期人类的社会价值观念和道德标准。它犹如一部百科全书,反映了古埃及社会宗教、政治、经济、哲学、历史、民间习俗等各方面的全貌,是研

究古埃及历史的一把钥匙。

2. 古巴比伦文学

古巴比伦位于美索不达米亚,大致在当今的伊拉克共和国版图内。“美索不达米亚”是古希腊语,意为“两条河中间的地方”,故又称为两河流域。两河指的是幼发拉底河和底格里斯河。早在公元前5000年,苏美尔人就在这里繁衍生息。在公元左右,这里的人们建立了国家,到公元前18世纪,这里出现了古巴比伦王国。两河流域目前发现的最早的古文明距今已有6000多年。虽然巴比伦现已消失,但其影响(尤其宗教方面)却流存至今,称为四大文明古国之一当之无愧。古巴比伦王国时期是两河流域历史上最辉煌的时期之一。这个国家出现了一位著名的君主——汉谟拉比。汉谟拉比用武力统一了两河流域后,建立了一个中央集权的专制国家。他个人集宗教、军事、行政、司法和水利建设等各种大权于一身。为了更有效统治自己的国家,他颁布了著名的《汉谟拉比法典》。法典共282条,刻在一块高2.25米的黑色玄武岩石柱上,是迄今发现的最早完备成文的法典。巴比伦文学在公元前19世纪至前16世纪古巴比伦王国时期就非常繁荣,有神话、寓言、故事、歌谣、祷词、箴言、史诗等。古巴比伦的神话传说想象丰富,融会了东西方神话的特点。如著名的创世神话《埃努玛·埃立什》中就用自然的生育描述宇宙的诞生,带有希腊神话的特点。而用女神躯体的分解来描述天地的诞生,则带有中国神话的特点。还有解释万物起源的神话,如解释四季来历的神话《伊什塔尔下降冥府》等。史诗《吉尔伽美什》是迄今为止发现的世界文学史上最早的一部完整史诗,全诗长3000多行,用楔形文字记载在12块泥板上。它是古代两河流域神话传说和英雄故事的总集。

3. 古印度文学

古代印度泛指南亚次大陆,是一个地域广袤而又相对独立的地理单位。它北倚喜马拉雅山,南接印度洋,东西两面濒海,几乎与整个亚洲大陆隔离而居。但孤立的地理环境并未阻滞远古文明在印度的崛起,古印度是世界文明发源地之一,至今已经有大约5000年的历史了。中国学者中有人曾把印度文化的总貌概括为“三多”:即民族多(约有400个)、语言多(今天印度仅法定语言就有16种之多)和宗教多(目前印度99%的人口信奉宗教,主要宗教种类达9种之多,不出名的印度原生宗教更是不计其数)。由于印度的民族复杂性、种姓制度、宗教等因素的深刻影响,形成了印度文学瑰丽多姿、丰富奇异的景象。古印度文学包括吠陀时期和史诗时期的文学。《吠陀文集》是印度现存最古老的文化文献,同时也是印度文学的源头。《吠陀文集》主要包括四部吠陀,其中最古老的是《梨俱吠陀》,另外三部是《娑摩吠陀》、《夜柔吠陀》和《阿达婆吠陀》,约产生于公元前1500年至公元前1000年,使用的语言是吠陀语。《摩诃婆罗多》与《罗摩衍那》是史诗时期最突出的成就,并称为印度的两大史诗,它们既是印度最为珍贵的文化瑰宝之一,同时也是世界上最古老的文学遗产之一。迦梨陀娑是印度古代最杰出的诗人和剧作家,其戏剧代表作《沙恭达罗》是古典梵文文学的瑰宝。

4. 希伯来文学

中东地区是人类文化摇篮之一。希伯来民族在古代中东各民族中虽然在政治上、军事上不是大国,但在文化上,可谓是集大成者。希伯来民族遗留给后世的文学遗产丰富多彩。流传至今的希伯来《圣经》、《次经》、《伪经》和《死海古卷》成为影响世界文学最大的古代四大文库之一,与中国、印度和希腊相并列。希伯来文学大体可以分为三个阶段:王国成立以前阶段、王国阶段和流亡阶段。《路得记》和《以斯帖记》是希伯来文学中非常著名的小说。

古代东方文学有以下基本特征:体裁丰富,多种源头;民间文学色彩浓郁;宗教影响既广且深。古代东方文学对古希腊罗马文学及后世欧洲文学产生了深远的影响。

二、古代西方文学

古希腊、罗马是欧洲文明的发源地。当古希腊和古罗马人开始创造出辉煌灿烂的古代文化时,欧洲其他绝大部分地区还处在野蛮状态。古希腊古罗马文化对后世欧洲产生了极为深远的影响,可以说,没有希腊文化和罗马帝国所奠定的基础,就没有现代欧洲。

1. 古希腊文学

人类文明的起源总离不开一定的自然环境。优越的地理环境对古希腊文明的发展有着巨大的作用。古希腊位于亚非欧接壤的地中海的东北部,包括希腊半岛、爱琴海诸岛屿、克里特岛和小亚细亚半岛西部沿海一带。希腊半岛境内多山,约占总面积的五分之四,加上雨量稀少,不利于农业的发展,只能生产少量的大麦、小麦和豆类,需要输入粮食。而山区多大理石和陶土,矿产资源丰富。希腊还盛产橄榄和葡萄,为建筑、冶金、榨油、酿酒等手工业提供了原料。由于它的东、南、西三面临海,拥有很长的海岸线,内陆离海最远 50 公里。这样的地理位置,使希腊海上交通四通八达,有利于航海业的发展和海外贸易,也便于学习外来文化和输出自己的文化。

爱琴海地区孕育了灿烂的和。大约在公元前 1200 年,古希腊的原始初民就借助原始“泛灵论”的思维方式,以瑰丽的神话开始了自己民族最初的文化创造。这些神话故事以口头文学的形式产生、流传,经过几百年的艺术加工,形成了庞大而完整的体系。赫西俄德(公元前 8 世纪末—7 世纪初)的长诗《神谱》是最早的比较系统地描写宇宙起源和神的谱系的神话作品。古希腊文学的最高成就是《荷马史诗》。希腊人使用创造了自己的文字,并于公元前 776 年召开了第一次奥林匹克运动会。奥林匹克运动会的召开标志着古希腊文明进入了兴盛时期。公元前 750 年左右,随着人口增长,希腊人开始向外殖民。在此后的 250 年间,新的希腊城邦遍及包括和在内的沿岸。在诸城邦中,势力最大的是和。文学上的主要成就是抒情诗和寓言。著名的抒情诗人有萨福(前 612?—?),被柏拉图誉为“第十位文艺女神”。此外,还有阿那克里翁、品达等。希腊民间流传着许多以动物生活为主要内容的寓言故事,相传作者是一个名叫伊索的奴隶,因此后来整理出来的这些寓言就被称为《伊索寓言》。

古希腊文学一般分为三个时期:公元前 12 世纪至公元前 8 世纪是古希腊由氏族制向奴隶制过渡时期,主要文学成就是神话和史诗。《荷马史诗》是欧洲文学中最早的优秀作品。公元前 6 世纪末至公元前 4 世纪初,是古希腊奴隶制发展的全盛时期,文学上的主要成就是戏剧、散文和文学理论等。古希腊戏剧源于农村在春季和秋季的酒神祭祀活动。希腊悲剧起源于春季酒神祭祀中的“酒神颂歌”,喜剧起源于秋季庆祝丰收的“狂欢活动”。主要有埃斯库罗斯(前 525?—前 456)、索福克勒斯(前 496—前 406)和欧里庇得斯(前 485—前 406)三大悲剧诗人和有“喜剧之父”之称的阿里斯托芬(前 446?—前 385?)。公元前 4 世纪末至公元前 2 世纪中叶是古希腊奴隶制衰亡时期,主要文学成就是新喜剧和田园诗。古希腊文学的特征表现为:鲜明的人本色彩和命运观念;现实主义与浪漫主义并存;种类繁多且具有开创性。

古希腊文明在众多方面都取得了极大的成就,如奥运会、古希腊建筑、古希腊雕塑艺术、古希腊哲学以及古希腊文学等方面,尤其是古希腊文学,包括古希腊神话、荷马史诗、古希腊戏剧等,它对整个欧洲文学的发展都给予了极大的推动力。一代又一代的西方作家都以希腊文学为宝库,从中汲取它重视现世人生和个性自由发展的思想,采用它的题材和体裁,把它的文学传统发扬光大,从而使它的影响在世界文学中占据了显著的地位。古希腊文学既是欧洲文学的开端,又是欧洲文学的基础。

2. 古罗马文学

古罗马是由意大利半岛台伯河畔的一座城发展起来的奴隶制国家。其发祥地是与希腊隔海相

望的意大利半岛。它的历史可溯源于神话。相传特洛伊城被攻陷后，埃涅阿斯带着族人逃出，后代中有一位公主和战神相爱生下一对孪生兄弟罗慕路斯和勒莫斯，被外祖父抛弃山中，由母狼乳养成人。兄弟二人长大成人，后来游至今罗马所在地，建了一座城。为了命名和占有这座城市，他们发生了争执，结果弟弟勒莫斯被杀，罗慕路斯于是用自己的名字命城名为罗马。据说这是发生在公元前753年的事，古罗马的王政时期即由此开始。但据史料记载，罗马在远古就有人居住，这些土著居民叫伊特鲁利亚人，靠海上抢劫和捕鱼为生。

公元前8世纪至公元前6世纪，罗马的氏族公社逐渐解体并向奴隶制过渡。公元前5世纪至公元前2世纪罗马不断向外扩张，先后征服地中海沿岸和巴尔干半岛，成为地中海区域的霸主。公元前1世纪末，罗马进入帝国时期。公元3世纪后，罗马帝国陷入危机，分裂为东、西两个帝国。公元476年，被北方兴起的日耳曼人所灭。

古罗马文学可分为三个时期：公元前3世纪以前为孕育期，主要文学成就是神话和原始歌谣。公元前3世纪至公元1世纪为繁荣时期，主要文学成就是戏剧、诗歌和散文。公元1世纪至5世纪以后为衰落期。特别是从公元前3世纪中叶至公元5世纪下半叶为古罗马共和国和帝国时期的文学。古罗马文化深受希腊文化的影响。如古罗马神话就基本照搬了古希腊神话，只不过把众神的名字换成了拉丁名字而已。古罗马的戏剧也深受古希腊戏剧的影响。如罗马喜剧代表作家普劳图斯（约前254—前184）的剧作大多是希腊新喜剧的改编，不过反映的是罗马人的生活和习俗。普劳图斯的主要作品有《一罐黄金》、《孪生兄弟》等。但古罗马人在发展过程中也逐渐建立起自己的文化，特别强调国家观念和民族的责任感，崇尚文治武功，并在文学中加以体现。从公元前1世纪末至公元1世纪初是奥古斯都时期，史称罗马文学史上的“黄金时代”，诗歌发展达到高潮。成就巨大的诗人是维吉尔、荷拉斯和奥维德，他们的代表作分别是史诗《埃涅阿斯纪》、文艺理论著作《诗艺》和长诗《变形记》。

古罗马不同于古希腊海洋民族，属于内陆民族，他们主要以耕牧方式生存，具有上古农民与牧民的勤劳、勇敢、粗鄙和蒙昧的性格特点。他们凭借自己的军事力量和社会团结力创造了横跨欧、亚、非三洲的罗马大帝国。他们在武力与政治上超越并征服了希腊，但在文化上却被希腊所征服，古罗马成了古希腊文化的直接继承者。古罗马人崇尚武力，追求社会与国家、法律与集权的强盛与完美，富于牺牲精神和责任观念。这种民族与文化性格，使古罗马文学具有较强的理性精神和集体意识，较多庄严崇高的气质。但却缺少了古希腊文学那种生动活泼的精神灵气和无拘无束的儿童式天真与烂漫，显出精神与情感世界的相对贫乏。与之相应，古罗马文学在艺术上强调均衡、严整、和谐，重视修辞和句法，技巧上偏于雕琢与矫饰，在一定程度上丧失了古希腊文学的自然质朴的特征。总之，古罗马文学继承了希腊文学的传统，但也有自己的民族特色。总体来看，其文学成就不及希腊，但它对欧洲文学的发展起了承先启后的作用。

从文学源头及其传统来看，古代东方文学从好几个地方各自独立产生、发展，具有多源的性质，而古代西方文学具有单源性质。从文学意义上来看，古代文学最重要的是古希腊文学，包括古希腊神话、荷马史诗以及古希腊戏剧都是重点的重点。

古埃及劳动歌谣

古埃及的劳动歌谣大约在公元前3000年以前就产生了。由于年代久远和当时统治阶级的偏见，流传下来的数量极少。以图文形式保存在埃及帕赫里墓壁上的三首劳动歌谣——《庄稼人的歌谣》、《打谷人的歌谣》和《搬谷人的歌谣》显得更加珍贵。

据考证，这些歌谣是公元前16世纪第十八王朝的作品。这些歌谣真实地反映了下层劳动者的心声，是广大劳动者思想、生活的真实写照。在艰苦的劳动条件下处于金字塔底层的广大奴隶和农民们一年到头担负着沉重的徭役，怀着诚惶诚恐的心情工作着，害怕一丁点儿闪失就会遭到奴隶主们的打骂。但那些不劳而获的人仍不满足，想方设法盘剥压榨奴隶，认为奴隶是不需要休息只需干活的。面对剥削者的贪得无厌，劳动者只能借歌谣来发泄心中的愤懑。因此，这类诗歌朴实生动、节奏明快、直抒胸臆。从诗歌立意上来说，与我国《诗经》中的一些篇目如《伐檀》、《硕鼠》有着异曲同工之妙，堪称古埃及诗歌的精品之作。

庄稼人的歌谣

赶快，领队的人，
快驱打那群公牛！
瞧，王爷站在那，
还望着我们呢！

打谷人的歌谣

给自己打谷，给自己打谷，
哦，公牛，给自己打谷吧！
打下麦秆来好给自己当饲料，
谷子都要交给你们的主人，
不要停下来啊，
要晓得，今天的天气正风凉。

搬谷人的歌谣

难道我们应该整天搬运大麦和小麦吗？
仓库已经装得满满，
一把把谷子流出了边沿，
大船上也已经装得满满，
谷子也都滚到了外面，
但还是逼着我们搬运，

好像我们的心是用青铜铸成。

(戈宝权译)

思考练习

1. 古埃及劳动歌谣有什么特点?
2. 这几首劳动歌谣反映了劳动人民什么样的思想感情?

罗摩衍那（节选）

《罗摩衍那》（梵语，Rāmāyana），意为“罗摩的历险经历”或“罗摩传”，与《摩诃婆罗多》并列为印度两大史诗。《罗摩衍那》约成书于公元前三四世纪到公元2世纪之间，作者蚁蛭也是传说中的人物。传说中他原本是个弃儿，山中野人收养了他。长大成家后，以抢劫偷盗为生。一次，他抢劫了路过的七仙人，七仙人问他，他的妻儿是否愿意共同分担抢劫的罪恶。他茫然不知所答，于是回家询问妻儿。妻儿表示不愿与他分担。他回到七仙人那里，七仙人教给他吠陀知识，还叫他坐在树下不断念诵“罗摩”。他静坐不动，天长日久，白蚁在他身上筑窝，形成蚁蛭。后来七仙人回到那里，拨开蚁蛭。从此，他就得名蚁蛭。《罗摩衍那》主要描写古代印度宫廷内部和列国之间的斗争。通过塑造罗摩和悉多等人物形象表现了印度民族父慈子孝、兄友弟恭、夫爱妻贞以及否定暴力，崇尚自然伦理的道德观和人生价值观。史诗情节结构完整统一，注重铺陈渲染与景物描写。《罗摩衍那》是印度文化的产物，对印度民族精神和印度文学传统有不可估量的影响。全诗共分七篇：《童年篇》、《阿逾陀篇》、《森林篇》、《猴国篇》、《美妙篇》、《战斗篇》和《后篇》。本书选取了第二篇《阿逾陀篇》。

第二篇

（第二十四章）

罗摩这样对她说了话，
可爱的说话好听的悉多，
衷心爱怜，又有点生气，
对她的丈夫把话说来：

“良人哪！父亲和母亲，
兄弟、儿子和儿媳妇，
都是各人吃各人的功德，
各人享受各人的福。

“人中英豪呀！只有妻子
把丈夫的欢乐和忧愁分享。
因此，我也就算注定要
到森林里去奔波流放。

“不是父亲，也不是儿子，
不是自己、母亲和亲故，
在这个世界和另一个世界里，
只有丈夫才是惟一的庇护。

“罗摩呀！如果你今天
要到那难进的森林里，
那么我就要在你前面，
踏倒杂草还有荆棘。

“要把嫉妒和愤怒都丢掉，
像带着喝剩下的水那样，
英雄呀！安心地带我走吧！
我没有干下什么罪恶勾当。

“我不愿居宫阙中、云车上，
我不愿成神仙升入天庭，
任何时候都要服侍丈夫，
这样才最使我快乐高兴。

“我的父亲和我的母亲，
用各种方式把我教诲。
现在不要再把我责备，
我为什么有这样行为。

“住在森林里一定不会
像住在父亲宫里那样舒服。
三个世界我都不想要，
我只想忠诚于自己丈夫。

“我总是把你的话来听从，
我经常克制自己履行梵行。
在弥漫着蜜香的林子里，
我同你共同欢乐啊，英雄！

“罗摩呀！在树林子里，
你确实有那种能力，
把其他的人来保护，
郎呀！何况是我自己。

“我经常吃果子和根茎，
这丝毫也用不着怀疑。
我决不会让你担心，
我们两个住在一起。

“我要到处都看上一看，

河、山、池塘和树林。
有你这聪明的带路人，
我将无所畏惧又安心。

“我将同你这英雄在一起，
满怀喜悦地去瞧一瞧
那些开满繁花的荷花池，
里面游着天鹅和迦兰陀鸟。

“大眼睛的郎呀！我同你
共同享受最高的幸福。
这样享上一百个一千年，
我将永远同你在一处。

“罗摩呀！即使你想
让我到天堂里去住，
虎般的人呀！没有你
我也不会感到舒服。

“我将要走进那一片
难以行走的野林。
那里挤满了小鹿、
猴子和大象成群。

“我将住在树林里，
好像住在父亲家中。
我敬礼你的双足，
我觉得这是光荣。

“在我的思想里，
不爱另一种活法；
如果同你分离，
我就决心自杀。

“请把我带去吧！
请满足我的要求！
对于你自己来说，
我不会成为赘疣。”

她虽然这样恳求，
可是这优秀的人，

他完全忠于达摩，
不愿带她进山林。

他对她说了好多话，
想扭转她的决心，
在野林里面居住
将会有万苦千辛。

(季羨林译)

作品导读

《阿逾陀篇》描写阿逾陀城十车王有三个王后，生了四个儿子——罗摩、婆罗多、罗什曼那和设睹卢祇那。十车王年迈体衰，决定立罗摩为太子，以继承王位。这时，二王后利用国王从前曾许诺赐给她的两个恩惠，提出：一要流放罗摩14年；二要立她自己的儿子婆罗多为太子。罗摩为了不使父王为难，宁愿流放森林，让二王后之子婆罗多当太子，并将事情的原委告诉妻子悉多，引发了悉多的一番话语，她终于说服了罗摩，把她带走。第二十四章的开篇是悉多倾诉衷肠，这是一个历尽磨难、至死不渝的女性形象。这一篇誓言般的表白，为她以后的行动作了铺垫。诗歌以掷地有声的语言、充满柔情的坦言，塑造了一个忠于爱情的古代印度理想的妇女形象。

悉多为了夫妻之情，罗什曼那为了兄弟之谊，随罗摩一同流放。不久，十车王抑郁而死。婆罗多得知事情真相后，大骂母亲吉迦伊。举行完父亲丧礼后，他亲自去寻找罗摩，要求罗摩回去继承王位。

思考练习

1. 简析《罗摩衍那》的思想内容。
2. 分析罗摩、悉多形象。